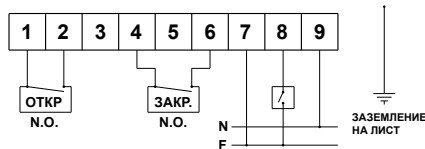


**Подключение электропроводки**

Для понимания инструкций будет использоваться цвет проводов. Подсоединить коричневый провод к клемме 7, черный провод - к клемме 8 и синий - к клемме 9. Белый и серый провода отвечают за вспомогательный микровыключатель и должны подсоединяться к клеммам 1 и 2 (когда клапан будет открываться, микровыключатель будет замыкаться). (Схема соединений показана ниже).

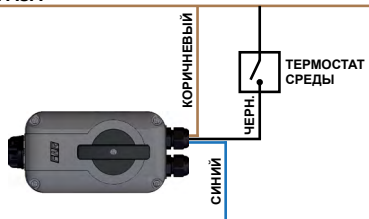
• Перед подключением электропроводки к приводу убедиться, что выбранная модель совместима с параметрами напряжения в сети. Все соединения должны быть выполнены квалифицированным специалистом в соответствии со схемой электропроводки (приводится также на приводе) и убедиться, что линия не находится под напряжением. Неправильно выполненные подключения могут стать причиной опасности для людей и повреждения привода. Все модификации имеют дополнительный вспомогательный микровыключатель, обеспечивающий обмен между проводниками без напряжения, который может использоваться пользователем для низковольтных сигналов (макс. 220 В) и/или для питания сетей низкой мощности (макс. 1А).



КЛЕММА С ВИНТОМ, СОЕДИНЕННАЯ С ПРОВОДОМ ЗАЗЕМЛЕНИЯ



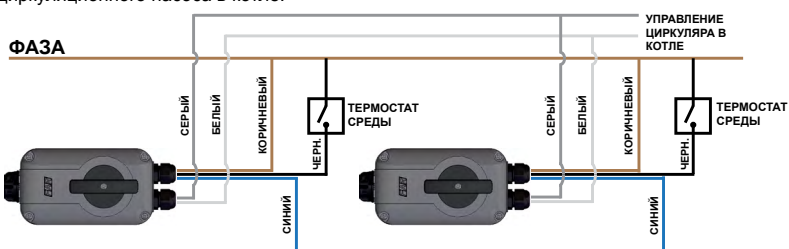
**ФАЗА**



Для управления открытием и закрытием зонального клапана с помощью привода, достаточно соединить провод синего цвета с нейтральным проводом, провод коричневого цвета с фазой и провод черного цвета с термостатом среды. При наличии фазы на черном проводе клапан открывается. Для нормального функционирования привода важно, чтобы коричневый провод был всегда под напряжением.

**НЕЙТРАЛЬНЫЙ**

Для параллельного соединения нескольких приводов, кроме коричневого, черного и синего проводов, которые таким же образом подключаются к питанию, надо соединить серый провод и белый провод к управлению циркуляционного насоса в котле.



**НЕЙТРАЛЬНЫЙ**

**⚠ Необходимо предусмотреть устройства прерывания сети питания и защиты от короткого замыкания в соответствии с правилами установки.**

Наличие внутреннего вспомогательного микровыключателя (чистый контакт), соединенного с серым и белым проводами, будучи независимым от контура привода, позволяет параллельно подключать несколько приводов для управления единым блоком оборудования, как, например, насосом или котлом. При необходимости управлять запуском насоса, уже имеющегося в котле, достаточно подсоединить серый и белый провода к двум специальным клеммам (на котле) для подключения к термостату.

**Директива 2002/96/CE по лому электрического и электронного оборудования**

Директива сообщества 2002/96/CE по RAEE (лом электрического и электронного оборудования) предусматривает запрет утилизации любого рода такого лома (RAEE) в качестве твердых городских отходов, но в обязательном порядке перерабатывать его отдельно. Для правильной утилизации отходов RAEE необходимо обратиться к местным властям, которые предоставят необходимую информацию о порядке и процедуре приема, а также о месте и времени передачи отходов.



**Декларация о совместимости**

Компания FAR Rubinetterie заявляет под свою ответственность, сто приводы соответствуют требованиям директив сообщества: 2004/108/CE и 2006/95/CE.



**Electric actuator with manual release  
Art.3039 230V - Art.3040 24V  
INSTALLATION INSTRUCTIONS**



**Technical features**

- Feed voltage: 230V 24V
- Torque: 35Nm (80s), 20Nm (30s)
- Rotation time: 30 s - 80 s
- Rotation angle: 90°
- Absorbed power: 6,5 VA
- Max. room temperature: -10°C up to + 50°C
- Protection level: IP65 (dust and water jets)
- Flange ISO5211 (F3 and F5)
- Assembly method of grounding: action type 1

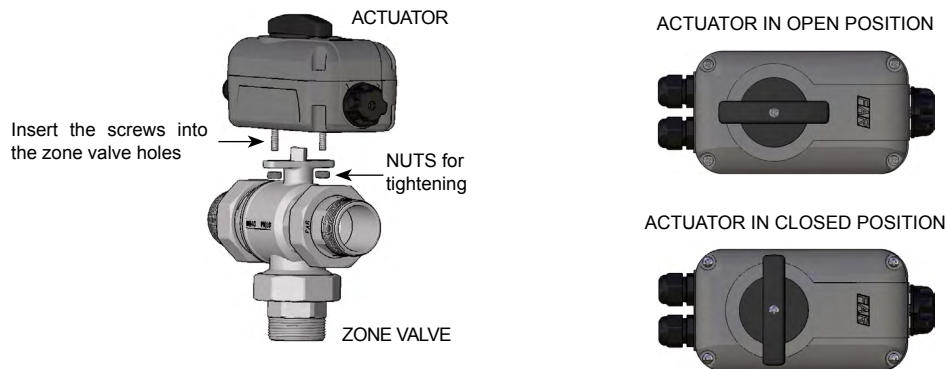
- Inner gearbox in galvanized sheet
- M4 grounding screw
- Transmission by means of heat-treated metal gears
- Mechanical stop (0°...90°) obtained into servomotor
- Double safety O-ring on transmission shaft
- Synchronous actuator for low consumption with bronzine and duty cycle of 100%
- Contact rating aux (opening and closing): 1A resistive

**Description**

The actuator incorporates a servomotor, which permits automatic operation of the zone valve. It operates in response to a signal from a room thermostat with ON-OFF regulation, from a chrono-thermostat, or from any kind of opening/closing contact.

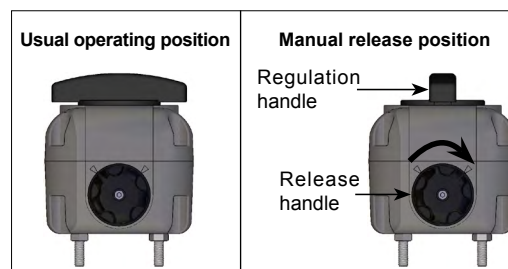
**Installation**

Before installation check that the actuator is in the 'OPEN' position, while also verifying that the position indicator is orientated in the direction of flow. The same checks must be also verified for the zone valve. Insert the screws in the appropriate holes on the valve flange and lock with the nuts supplied.



**Manual release**

The manual release system of the electric actuators **Arts. 3039-3040**, is carried out by turning the handle clockwise until it reaches the position shown (position of manual release). Once the position has been reached, you can rotate - by means of the regulation handle - the valve on which the actuator is installed.



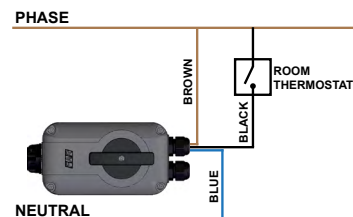
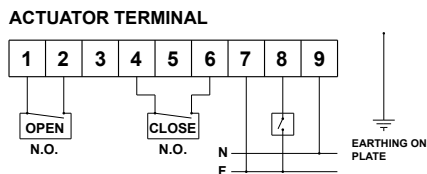
**Manual release use**

- The manual release system can be used:
- To shut off water supply, in case of extra-ordinary maintenance
  - To position the valve once the actuator is installed
  - In case of power failure

**Electrical connections**

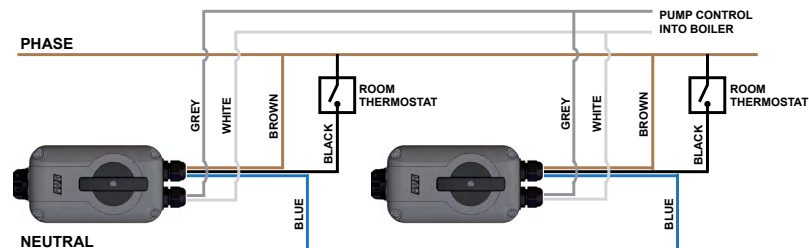
To make instructions easier to follow, refer to the colour of cables. Connect the brown wire to terminal 7, the black wire to terminal 8 and the blue wire to number 9. The white wire and the grey one control the auxiliary micro-switch and must be connected to terminals 1 and 2 (when the valve opens the micro-switch will close). (The connections refer to the diagrams shown below).

Before connecting the actuator make sure that the selected model is fully compatible with the available network voltage. All connections must be made by qualified personnel and with respect for the overall electrical system (also shown on actuator) – taking care that the electricity supply is switched off. Incorrect connection may endanger both persons and equipment. All actuators have been designed with an additional auxiliary micro-switch, i.e. exchange contacts without voltage, for low-tension signals (max 230 V) and/or to supply applications with low electrical input (max 1A).



To control opening and closing of a zone valve via an actuator, connect the blue wire to the neutral one, the brown to the phase and the black to the thermostat. The valve opens in the presence of phase on the black wire. To ensure correct operation it is essential that the brown wire is always live.

For parallel connection of several actuators, in addition to the brown, black and blue wires which are connected in this way to the terminal, it is necessary to connect the grey and the white wires to the pump control in the boiler.



**⚠ Disconnection devices must be provided in the supply network to prevent short circuit according to the installation regulations!**

An inner auxiliary micro-switch (clean contact) connected to the grey and white wires, independent from the actuator circuit, permits connection in parallel of more than one actuator to control a single device, such as a pump or a boiler. To control the starting of the pump, connect the grey and the white wires to the two terminals provided in the boiler for connection to the thermostat.

**The 2002/96/CE directive for the recovery of waste from electrical and electronic equipment**

The 2002/96/CE directive on the 'RAEE' (waste from electrical and electronic equipment) states that they cannot be treated like the municipal solid waste, but must be managed separately. In order to carry out a correct recovery of the 'RAEE', apply to the local authority, which will have information about methods and procedures to follow, as well as about place and time for the waste delivery.



**Declaration of conformity**

FAR Rubinetteria SpA under its own responsibility declares that actuators are produced in conformity to the EEC standards: 2004/108CE and 2006/95CE.

**Technical Assistance**

Should technical assistance be required, do not operate and contact: Technical Office of FAR Rubinetteria SpA Via Morena, 20 - 28024 GOZZANO (NO) tel. 0322.94722/956450 - fax 0322.93952 e-mail: ufficio.tecnico@far.eu



**Сервопривод с ручной деблокировкой  
Арт.3039 220В - Арт.3040 24В  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**



**Технические характеристики**

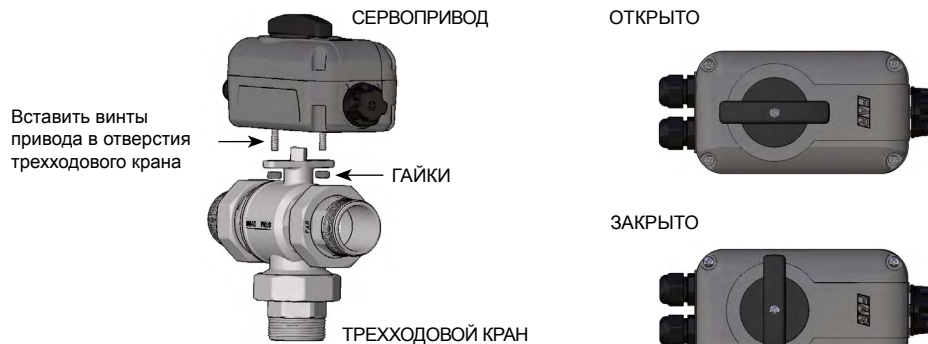
- Напряжение: 220В, 24В
- Крутящий момент: 35Нм (80сек), 20Нм (30сек)
- Время вращения: 30 сек - 80 сек
- Угол вращения: 90°
- Потребляемая мощность: 6,5 ВА
- Макс. температура среды: -10°С до + 50°С
- Степень защиты: IP65
- Фланец ISO5211 (F3 и F5)
- Метод монтажа заземления: Действие типа 1
- Внутренний короб под шестерни из оцинкованного листа
- Винт для заземления М4
- Трансмиссия с термически обработанными металлическими шестернями
- Механическая блокировка (0° ...90°) на мотор-редукторе
- Двойное обжимное кольцо безопасности на последнем валу
- Синхронный мотор с низким потреблением энергии с вкладышами и рабочим циклом 100%
- Сила тока срабатывания контактов (открытие и закрытие) 1А

**Описание привода**

Сервопривод, состоящий из мотор-редуктора, позволяет перемещать зоны клапана в полностью автоматическом режиме, получая сигнал на срабатывание от термостата среды с регулировкой ON-OFF традиционного типа, таймера-термостата или от любого электрического прерывателя типа открытие/закрытие.

**Установка**

При установке убедиться, что привод находится в положении "ОТКРЫТО", проверив, что индикатор положения ориентирован в направлении движения жидкости также как клапан, на который он будет установлен. Вставить винты в соответствующие отверстия на фланце клапана и зафиксировать гайками, имеющимися в комплекте.



**Ручная деблокировка**

Механизм ручной деблокировки сервоприводов Арт.3039-3040, приводится в действие путем вращения по часовой стрелке круглой ручки до достижения положения, показанного на рисунке (положение ручной деблокировки). После достижения этого положения с помощью ручки регулировки можно поворачивать клапан, на который смонтирован мотор.



**Использование ручной деблокировки**

Ручная деблокировка может использоваться для:

- Прерывания потока воды для проведения нештатных работ на системе
- Установки клапана после установки мотора
- При отсутствии электропитания